



Zubehör für Volkswagen
Accessories for Volkswagen
Accessoires pour Volkswagen
フォルクスワーゲン・アクセサリ

Montageanleitung
Fitting instruction
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montage-aanwijzing
Instrucciones de montaje
Montážní návod
取付説明書

Ski- und Gepäckcontainer

Ski- and luggage box

Container à skis et à bagages

Box portasci e portabagagli

Ski- en bagagebox

Skid- och bagagebox

Caja portaesquíes y portaequipajes

Kontejner na lyže a zavazadla

スキーボックス

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration.

Modifications de l'ensemble de livraison réservées.

Ci riserviamo modifiche all'entità della fornitura.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

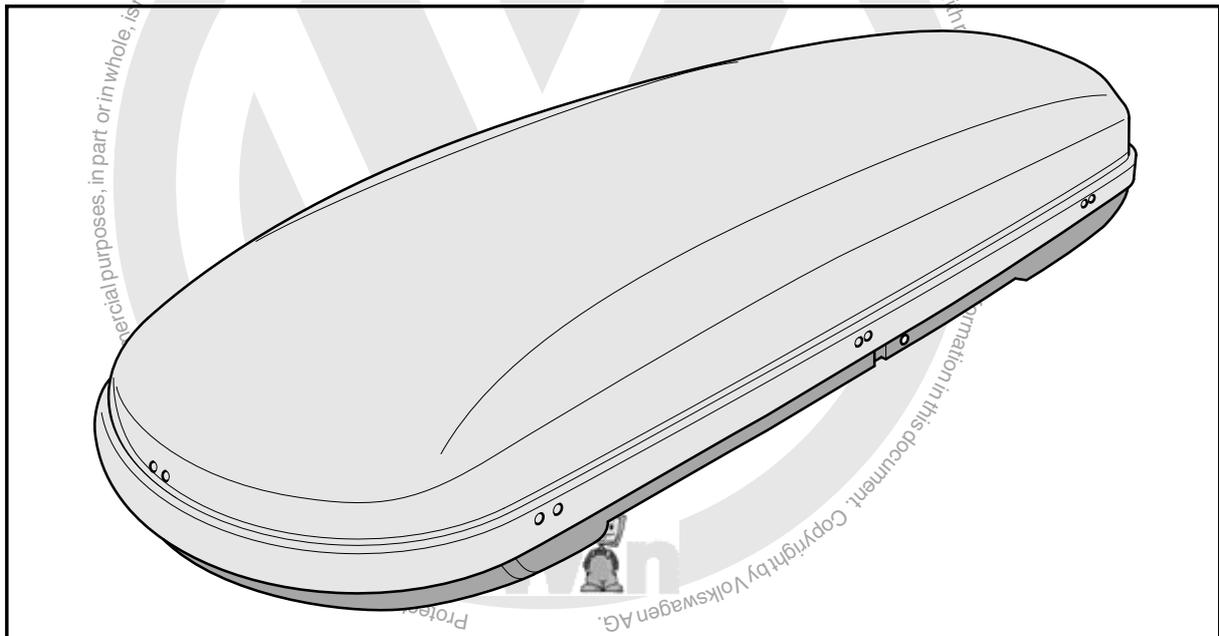
Se reservan las modificaciones del conjunto de suministro.

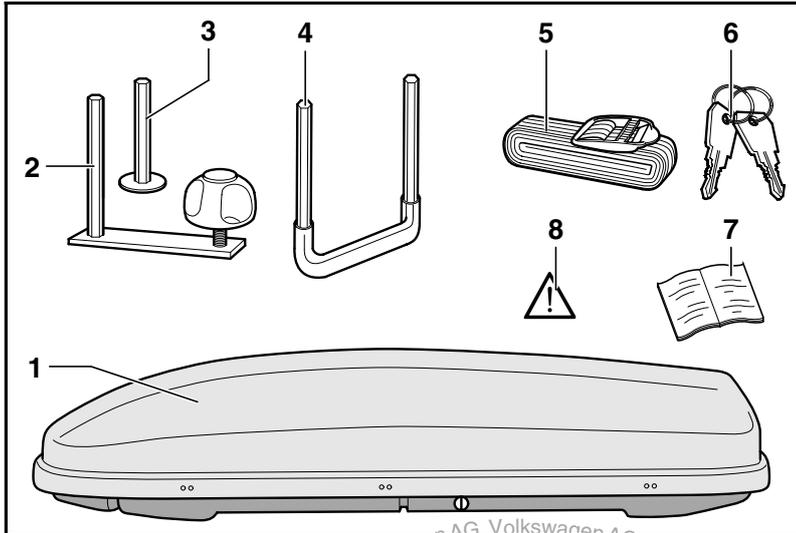
Změny v dodávkách vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する場合があります。

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / číslo dílu /
部品番号

000 071 200 AA / EA / FA





D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Ski- und Gepäckcontainer	1
2	Haltebolzen mit Fixierung	4
3	Haltebolzen	4
4	Haltebügel	4
5	Spanngurt	2
6	Schlüssel	2
7	Montageanleitung	1
8	Warnaufkleber	1

GB Scope of delivery

Item	Designation	Quantity
1	Ski and luggage box	1
2	Retaining pin with fixing	4
3	Retaining pin	4
4	U-bolt	4
5	Tensioning strap	2
6	Key	2
7	Assembly instructions	1
8	Warning sticker	1

F Etendue de livraison

Pos.	Désignation	Pièce
1	Container à skis et à bagages	1
2	Goupille avec fixation	4
3	Goupille	4
4	Etrier de retenue	4
5	Sangle de serrage	2
6	Clé	2
7	Notice de montage	1
8	Étiquette d'avertissement	1

I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	pezzi
1	Box portasci e portabagagli	1
2	Bullone di fissaggio con dispositivo di bloccaggio	4
3	Bullone di fissaggio	4
4	Staffa	4
5	Cinghia di fissaggio	2
6	Chiavi	2
7	Istruzioni per il montaggio	1
8	Adesivo di avvertimento	1

NL Levering

Pos.	Benaming	Stuk
1	Ski- en bagagecontainer	1
2	Verbindingsbout met fixatie	4
3	Verbindingsbouten	4
4	Bevestigingsbeugel	4
5	Spangordel	2
6	Sleutel	2
7	Montage-instructie	1
8	Waarschuingssticker	1

S Leveransomfattning

Pos	Beteckning	Antal
1	Skid- och bagagebox	1
2	Hållartapp med fixering	4
3	Hållartapp	4
4	Hållarbygel	4
5	Spännband	2
6	Nyckel	2
7	Monteringsanvisning	1
8	Varndekal	1

E Volumen de suministro

Item	Denominación	Unidades
1	Caja portaesquíes y portaequipajes	1
2	Perno de sujeción con fijación	4
3	Perno de sujeción	4
4	Arco de sujeción	4
5	Cinta de sujeción	2
6	Llave	2
7	Instrucciones de montaje	1
8	Adhesivo de advertencia	1

CZ Rozsah dodávky

Poz.	Název dílu	Ks.
1	Kontejner na lyže a zavazadla	1
2	Přidrzný čep s fixací	4
3	Přidrzný čep	4
4	Přidrzný třmen	4
5	Upínací pás	2
6	Klíče	2
7	Montážní návod	1
8	Výstražný štítek	1

J 納入範囲

品目	名称	個数
1	スキーボックス	1
2	保持ボルト、固定具付き	4
3	保持ボルト	4
4	保持ブラケット	4
5	締め付けベルト	2
6	キー	2
7	取付説明書	1
8	警告ラベル	1

**D**

Lieber Kunde, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-Volkswagen-Zubehörteil entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise:**Achtung!**

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen.

Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

Achtung!

Der Ski- und Gepäckcontainer ist nur zum Transport von Skiern, Snowboards und Gepäckstücken geeignet. Schwere Gegenstände immer soweit wie möglich unten und in der Mitte des Ski- und Gepäckcontainers platzieren.

Achtung!

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Achtung!

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

Achtung!

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Vorsicht!

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z. B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

Vorsicht!

Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

GB / USA / Canada

Dear customer, Thank you for choosing a genuine Volkswagen accessory. The steps described in these fitting instructions and safety information must be closely observed. No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and safety information.

Safety information:**Attention!**

Please read these instructions carefully before starting the installation.

You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.

Attention!

The ski- and luggage box is intended only for transporting skis, snowboards and items of luggage. Always position heavier items in the roof box as low and central as possible.

Attention!

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly on poor road surfaces. If fastenings are not regularly checked the attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

Attention!

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This is to be taken into consideration when driving. In the interests of safety you should not exceed 130 km/h.

Attention!

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VW dealer.

Caution!

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

Caution!

Do not drive through the car wash with roof bars fitted, with or without attachments.

F

Cher Client Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine Volkswagen. Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité :**Attention !**

Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

Attention !

Le container à skis et à bagages est prévu uniquement pour le transport de skis, de snowboard et de bagages. Les objets lourds doivent toujours être placés le plus bas possible et au milieu du coffre de toit.

Attention !

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Attention !

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.

Attention !

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW.

Prudence!

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

Prudence!

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.

**I****NL****S**

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale Volkswagen.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenze di sicurezza:

Attenzione!

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.

La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza vi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.

Attenzione!

Il box portasci e portabagagli è idoneo esclusivamente al trasporto di sci, snowboard e bagagli. Piazzare sempre gli oggetti pesanti quanto più in basso possibile e al centro del box.

Attenzione!

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

Attenzione!

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h.

Attenzione!

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore Volkswagen.

Avvertenza!

Il montaggio di una traversa di base con/ senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.

Avvertenza!

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base montata con/senza componenti di montaggio.

Geachte klant,
Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel Volkswagen-accessoire hebt gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften

moeten beslist in acht worden genomen. Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Veiligheidsvoorschriften:

Let op!

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.

Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.

Let op!

De ski- en bagagebox is alleen geschikt voor het vervoer van ski's, snowboards en bagage. Zware voorwerpen steeds zo ver als mogelijk beneden en in het midden van de dakbox plaatsen.

Let op!

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de Schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

Let op!

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen.

Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden.

Let op!

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VW-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

Attentie!

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.

Attentie!

Niet met gemonteerde basisdrager met/zonder opbouwdeelen in de wasinstallatie rijden.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original Volkswagen tillbehör.

Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.

Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslutna från varje form av ansvar.

Säkerhetsanvisningar:

Observera!

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.

Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.

Observera!

Skid/bagageboxen är endast lämpad för transport av skidor, snowboards och bagage. Placera alltid tunga föremål så långt som möjligt nedtill och mitt i takboxen.

Observera!

Kontrollera förskruvningar och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste förskruvningarna kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller ramlar bort och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Observera!

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Rätta körsättet därefter. I trafiksäkerhetens intresse bör aldrig en hastighet av 130 km/h överskridas.

Observera!

Reparationer och byte av delar bör överlätas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VW partner.

Se upp!

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.

Se upp!

Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.



E

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original Volkswagen. Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje. Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

Indicaciones de seguridad

iAtención!

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje.

En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.

iAtención!

La caja portaesquíes / portaequipajes sólo es apropiada para el transporte de esquís, tablas de snowboard y piezas de equipaje. Los objetos pesados deberán colocarse siempre que sea posible abajo, en el centro de la caja portaesquipajes.

iAtención!

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes.

Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza super-puesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

iAtención!

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.

iAtención!

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales Volkswagen que se pueden obtener en su concesionario.

iPrecaución!

Debido al montaje de un portacargas básico con / sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc..

iPrecaución!

No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico montado con / sin piezas superpuestas.

CZ

Milý zákazníkú,
potišilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství Volkswagen.
Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.
Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv ručení vyloučeny.

Bezpečnostní pokyny:

Pozor!

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod.
Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.

Pozor!

Kontejner na lyže a zavazadla se hodí jen k přepravě lyží, snowboardů a zavazadel. **Těžké předměty umístit vždy co nejvíce dole a uprostřed střešního boxu.**

Pozor!

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatné dráze musí nastat přezkoušení šroubových spojení ve zkrácených odstupech. Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Pozor!

Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost vozidla na boční vítr. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.

Pozor!

Opravy a výměnu dílů nechejte provést odborným podnikem. Doporučujeme použít originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VW.

Opatrně!

Montáží základního nosiče s/ bez montážních dílů se změni výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.

Opatrně!

S namontovaným základním nosičem s/bez montážních dílů nevjeďte do zařízení k mytí aut.

J

お客様へ、
フォルクスワーゲン純正アクセサリをお選びいただきありがとうございます。
本取付説明書に記載されている取付手順および安全上の注意事項を必ず守ってください。
取付説明書および安全上の注意事項を守らずに発生した損傷については、いかなる保証も適用されません。

安全上の注意事項

注意!

取付けを開始する前に、本取付説明書をていねいにお読みください。
取付説明書および安全上の注意事項が守られなかった場合は、ご自身および第三者の安全が損なわれます。

注意!

スキーボックスは、スキー板、スノーボード、荷物の運搬にのみ適しています。重い荷物は必ずできるだけスキーボックスの真ん中に配置するようにしてください。

注意!

短い距離を走行してしてから、ネジや固定具を点検して、必要に応じて締め直し、適切な距離毎に再度点検してください。悪路では頻繁に点検を行ってください。これを怠ると、装着部品が緩んで損失したり、他の道路使用者へ危険を及ぼしたりすることがあります。

注意!

車両の走行およびブレーキ挙動並びに横風に対する感度は変化します。走行方法に応じてこれを考慮する必要があります。走行の安全性を考慮し、速度は時速 **130km** をオーバーしないようにしてください。

注意!

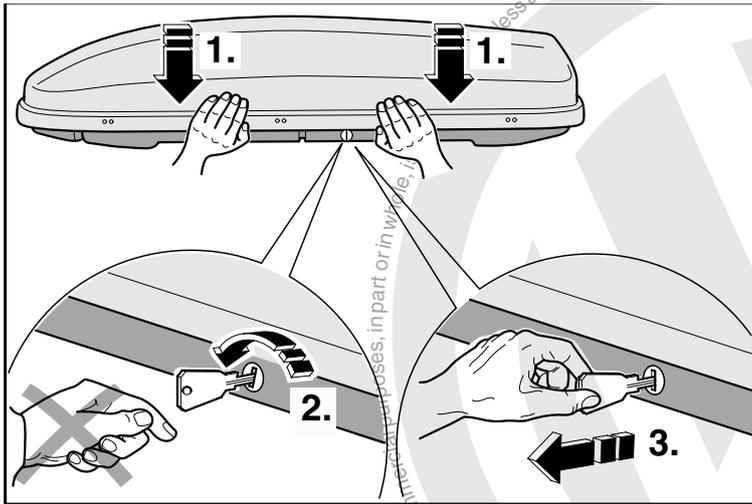
部品の修理や交換は専門工場に行わせてください。VW の提携会社で入手可能な純正交換部品を使用することをお勧めします。

危険!

装着部品の有無に関わらず、ベースキャリアを取り付けると車高が変化します。車庫入れ時やトンネル走行時、ガード下を通るときなどは、それを忘れないでください。

危険!

装着部品の有無に関わらず、ベースキャリアを取り付けた状態で洗車機に入れないでください。

**D**

Hinweise

- Das Öffnen und Schließen des Ski- und Gepäckcontainers ist von beiden Seiten möglich (Duo-Lift).

Vorsicht!

Es darf immer nur eine Seite geöffnet werden - Beschädigungsgefahr!

- Beim ordnungsgemäßen Verriegeln des Deckels an allen drei Schlossfallen (gleichzeitiges "Clack") dreht sich der Schlüssel selbsttätig in die Senkrecht-Stellung. Der Schlüssel ist nur in der Senkrecht-Stellung (verschlossen) abziehbar.
- Schlüssel nicht mit der Hand zurückdrehen!

GB

Notes

- The opening and closing of the ski and luggage box is possible from both sides (Duo-Lift).

Caution!

Only one side may be opened at a time - danger of causing damage.

- On closing the lid correctly at all three locks (simultaneous "Clack") the key will move automatically back to the vertical position. The key can only be removed in the vertical (locked) position.
- Do not turn the key back by hand!

F

Instructions

- Il est possible d'ouvrir et de fermer le container à skis et à bagages des deux côtés (Duo-Lift).

Attention !

Ne jamais ouvrir qu'un seul côté à la fois - risque d'endommagement !

- Lorsque le couvercle est verrouillé correctement sur les trois pènes ("Clic" simultané), la clé tourne automatiquement en position verticale. La clé ne peut être retirée qu'en position verticale (fermée).
- Ne pas tourner la clé à la main en arrière !

I

Avvertenze

- Possibilità di apertura e chiusura del box portasci e portabagagli su entrambi i lati (Duo-Lift).

Attenzione!

Si può aprire sempre e soltanto un lato - pericolo di danneggiamento!

- Quando si blocca regolarmente il coperchio con tutte e tre le serrature a saliscendi ("Clack" contemporaneo), la chiave si gira automaticamente in posizione verticale. Soltanto quando la chiave si trova in posizione verticale (chiusa), può essere sfilata.
- Non girare la chiave manualmente in senso antiorario!

NL

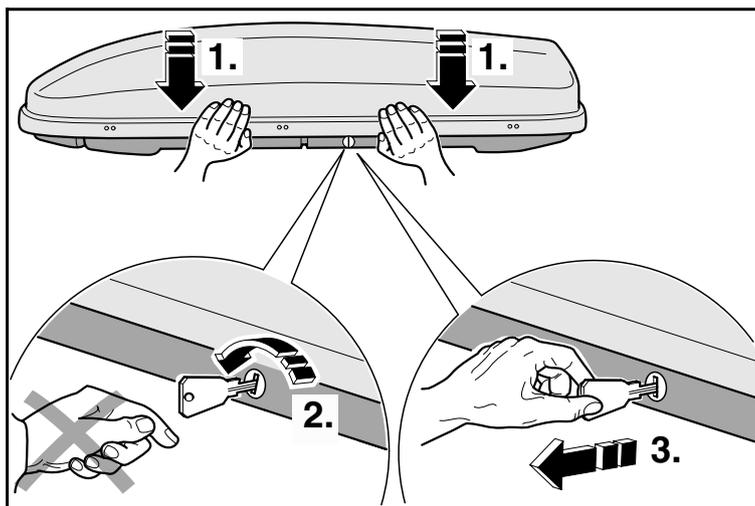
Opmerkingen

- Het openen en sluiten de ski- en bagagecontainer is aan weerszijden mogelijk (Duo-Lift).

Voorzichtig!

Er mag altijd slechts één kant worden geopend - gevaar van beschadiging!

- Bij het regelmatig vergrendelen van de deksel aan alle drie sluitingen (gelijktijdig „clack“) draait zich de sleutel zelfstandig in de verticale positie. De sleutel is alleen in de verticale positie (afgesloten) afneembaar.
- Sleutel niet met de hand terugdraaien!

**S**

Observera

- Öppning och stängning av skid- och bagageboxen är möjligt från båda sidor (Duo-Lift).

Se upp!

Endast en sida får öppnas - risk för skador.

- Vid korrekt låsning av locket vid alla låsfällor (samtidigt "klack") vrids nyckeln av sig självt i lodrätt läge. Nyckeln kan endast dras ur i lodrätt läge (låst).
- Vrid inte tillbaka nyckeln med handen.

E

Notas

- La apertura y cierre de la caja portaesquíes y portaequipajes puede realizarse desde ambos lados (Duo-Lift).

¡Cuidado!

¡Siempre hay que abrir de un solo lado, riesgo de lesiones!

- Cuando se cierra correctamente la tapa en los tres pestillos („clack" Simultáneo), la llave se gira por sí misma a la posición vertical. La llave sólo puede extraerse cuando está en posición vertical (cerrado).
- ¡No gire la llave con la mano!

CZ

Upozornění

- Kontejner na lyže a zavazadla lze otevřít a zavřít z obou stran (Duo-Lift).

Pozor!

Otevřít se smí vždy pouze jedna strana - nebezpečí poškození!

- Při správném uzavření víka na všech třech západkách (současné "klapnutí") se klíč automaticky natočí do svislé polohy. Klíč lze vyjmout pouze ve svislé poloze (uzamčeno).
- Neotáčet klíč rukou zpět!

J

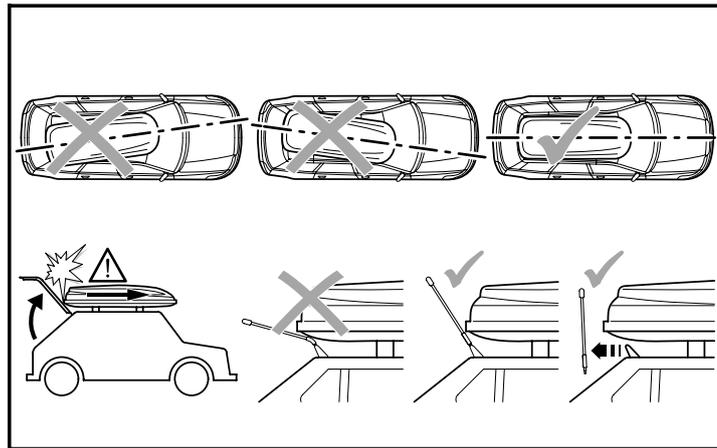
注意事項

- スキボックスは両側から開閉可能です(デュオ・リフト)。

危険！

必ず片側だけを開くようにしてください。破損の危険があります！

- カバーを正しくロックすると(「カチッ」と同時に音がします)キーが自動的に垂直位置に回ります。キーは垂直位置(閉じた状態)でないと抜けません。
- キーを手で反対に回さないでください！



D

Ausrichten des Ski- und Gepäckcontainers auf dem Grundträger

- Legen Sie den Ski- und Gepäckcontainer mit Hilfe einer zweiten Person auf dem Grundträger ab.
- Richten Sie den Ski- und Gepäckcontainer in Quer- und Längsrichtung aus.

Vorsicht!

- Achten Sie darauf, dass das Dachgepäckträgersystem nicht den Wirkungsbereich des Schiebe- und Ausstelltdachs und der Heckklappe beeinträchtigen, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Bei Fahrzeugen mit Dachantenne sollte, um Beschädigungen zu vermeiden, auf ausreichenden Abstand des Dachgepäckträgersystems zur Dachantenne geachtet werden.

GB

Aligning the ski and luggage box on the basic carrier

- Place the ski and luggage box onto the basic carrier with the assistance of a second person.
- Align the ski and luggage box longitudinally and laterally.

Caution!

- Ensure the luggage carrier system does not obstruct the opening and closing of the sunroof or the rear lid as this may cause damage.
- Models with a roof aerial: to prevent damage, ensure sufficient clearance between roof carrier system and roof aerial.

F

Alignement du container à skis et à bagages sur le support de base

- Poser le container à skis et à bagages sur le support de base avec l'aide d'une deuxième personne.
- Aligner le container à skis et à bagages dans les sens transversal et longitudinal.

Attention !

- Veiller à ce que le système de porte-bagages ne gêne pas le rayon d'action du toit ouvrant/toit relevable et du hayon, sinon il y a risque d'endommagement.
- Sur les véhicules munis d'une antenne de toit, il est recommandé, pour éviter des endommagements, de prévoir un écartement suffisant entre le système de porte-bagages et l'antenne de toit.

I

Allineamento del box portasci e portabagagli sul supporto base

- Collocare il box portasci e portabagagli sul supporto base con l'aiuto di una seconda persona.
- Allineare il box portasci e portabagagli in senso trasversale e longitudinale.

Attenzione!

- Fare attenzione che il sistema portabagagli da tetto non possa pregiudicare il raggio di azione del tettuccio scorrevole/sollevabile e del cofano posteriore, perché altrimenti potrebbero generarsi dei danni.
- Per evitare danneggiamenti nei veicoli con antenna sul tetto, mantenere il sistema portabagagli da tetto ad una distanza sufficiente dall'antenna.

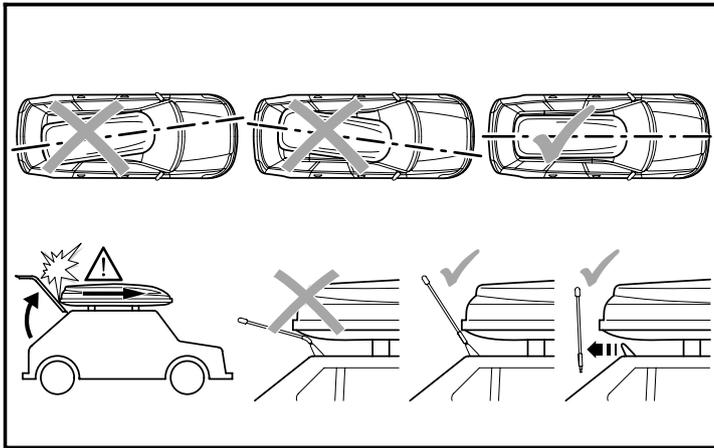
NL

Uitrichten van de ski- en bagagecontainer op de basisdrager

- Leg de ski- en bagagecontainer met behulp van een tweede persoon op de basisdrager.
- Richt de ski- en bagagedrager in dwars- en langsrichting uit.

Voorzichtig!

- Let erop dat het imperiaalsysteem niet het werkgebied van het schuif- en kanteldak en de achterklep belemmert, omdat het anders tot beschadigingen kan komen.
- Bij voertuigen met dakantenne, dient, om schade te voorkomen, op voldoende afstand van het imperiaalsysteem ten opzichte van de dakantenne te worden gelet.



S

Skid- och bagagebox, riktiga upp på lastbågarna

- Lägg med hjälp av en 2:a person på skid- och bagageboxen på lastbågarna.
- Riktiga upp skid- och bagageboxen i tvär- och längsriktningen.

Se upp!

- Ge akt på att takräcksystemet inte påverkar solluckans och bakluckans öppningsområde eftersom då skador kan uppstå.
- Vid bilar med takantenn bör man för att undvika skador ge akt på att takräcksystemet har tillräckligt avstånd till takantennen.

E

Centrado de la caja portaesquíes y portaequipajes sobre los soportes básicos

- Coloque la caja portaesquíes y portaequipajes sobre los soportes básicos con la ayuda de una segunda persona.
- Centre la caja portaesquíes y portaequipajes en sentido transversal y longitudinal.

¡Cuidado!

- Cerciórese de que el portaequipajes del techo no interfiera en el recorrido del techo corredizo y deflector ni del portón del maletero, ya que podrían sufrir desperfectos.
- En los vehículos con antena de techo, para evitar daños, debería respetarse una distancia suficiente entre el sistema portaequipajes de techo y la antena de techo.

CZ

Vyrovňání kontejneru na lyže a zavazadla na základním nosiči

- Položte kontejner na lyže a zavazadla s pomocí druhé osoby na základní nosič.
- Vyrovněte kontejner na lyže a zavazadla v příčném a podélném směru.

Pozor!

- Dbejte na to, aby systém střešního nosiče nezasahoval do oblasti účinku posuvného a výklopného střešního okna a víka zavazadlového prostoru, jinak by mohlo dojít k poškození.
- Abyste u vozidel se střešní anténou zamezili poškození, měli byste dbát na dostatečnou vzdálenost mezi systémem střešního nosiče a střešní anténou.

J

ベースキャリア上でのスキーボックスの位置調整

- スキーボックスはもう一人の人と一緒にベースキャリアの上に乗せてください。
- スキーボックスの縦横の方向を調整してください。

危険!

ルーフキャリアシステムがスライディングルーフやサンルーフおよびテールゲートの作動範囲を妨げないことを確認し、これらを損傷させることがないようにしてください。

- ルーフアンテナが装備された車両の場合は、損傷を防ぐためにルーフキャリアシステムとルーフアンテナの間に十分な間隔をあけてください。

D

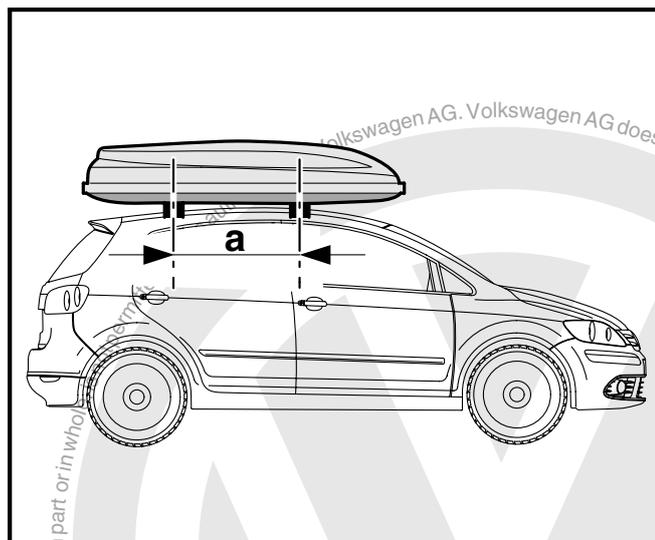
Trägerabstand einstellen

- Trägerabstand bei Verwendung eines VW-Original Zubehör Grundträgers:

a = min. 570 mm
max. 920 mm

- Trägerabstand bei Verwendung eines handelsüblichen Grundträgers mit Kastenprofil (Befestigung des Ski- und Gepäckcontainers mit Haltebügeln):

a = min. 620 mm
max. 870 mm

**GB**

Setting distance of carrier

- Carrier distance when using a VW genuine accessory basic carrier:

a = min. 570 mm
max. 920 mm

- Carrier distance when using a commercially available basic carrier with box profile (securing ski and luggage box using U-bolts):

a = min. 620 mm
max. 870 mm

F

Réglage de l'écart entre les barres du support

- Ecart entre les barres du support en cas d'utilisation d'un support de base d'origine de VW Zubehör :

a = min. 570 mm
max. 920 mm

- Ecart entre les barres du support en cas d'utilisation d'un support en vente dans le commerce avec profilé en caisson (fixation du container à skis et à bagages avec des étriers de retenue) :

a = min. 620 mm
max. 870 mm

I

Regolazione della distanza del supporto

- Distanza supporto quando si utilizza come accessorio un supporto base originale VW:

a = min. 570 mm
max. 920 mm

- Distanza supporto se si utilizza un supporto base reperibile in commercio con profilo scatolato (fissaggio del box portasci e portabagagli con staffe):

a = min. 620 mm
max. 870 mm

NL

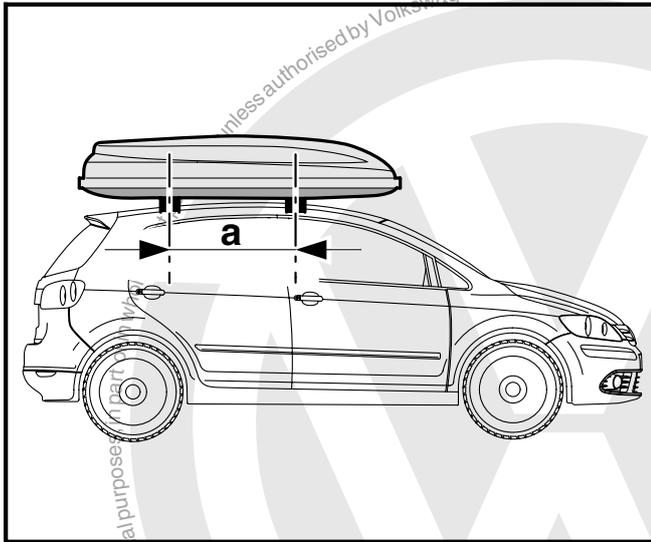
Dragerafstand instellen

- Dragerafstand bij gebruik van een originele VW-toebehoren basisdrager:

a = min. 570 mm
max. 920 mm

- Dragerafstand bij gebruik van een in de handel gebruikelijke basisdrager met kistprofiel (bevestiging van de ski- en bagagecontainer met bevestigingsbeugels):

a = min. 620 mm
max. 870 mm



S

Lastbågvstånd, inställa

- Lastbågvstånd vid användning av VW-original tillbehörslastbågar:
 $a = \text{minst } 570 \text{ mm}$
 $\text{max } 920 \text{ mm}$
- Lastbågvstånd vid användning av andra vanliga lastbågar med lådprofil (fastsättning av skid- och bagageboxen med hållarbyglar):
 $a = \text{minst } 620 \text{ mm}$
 $\text{max. } 870 \text{ mm}$

E

Ajuste de la distancia de los soportes

- Distancia de los soportes si se utilizan unos soportes básicos del programa de Accesorios Originales VW:
 $a = \text{mín. } 570 \text{ mm}$
 $\text{max. } 920 \text{ mm}$
- Distancia entre soportes si se utilizan unos soportes básicos de uso comercial con perfil rectangular (fijación de la caja portaesquíes y portaequipajes con arcos de sujeción):
 $a = \text{mín. } 620 \text{ mm}$
 $\text{max. } 870 \text{ mm}$

CZ

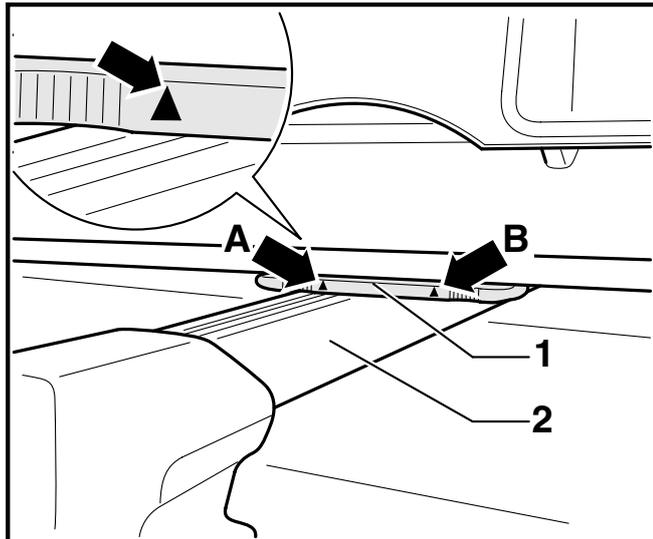
Nastavení vzdálenosti nosníků

- Vzdálenost nosníků při použití základního nosiče z VW Originálního příslušenství:
 $a = \text{min. } 570 \text{ mm}$
 $\text{max. } 920 \text{ mm}$
- Vzdálenost nosníků při použití běžného základního nosiče se skříňovým profilem (upevnění kontejneru na lyže a zavazadla pomocí přídržných třmenů):
 $a = \text{min. } 620 \text{ mm}$
 $\text{max. } 870 \text{ mm}$

J

キャリアの間隔設定

- VW 純正アクセサリのベースキャリアを使用する場合のキャリアの間隔:
 $a = \text{min. } 570 \text{ mm}$ 以上
 $\text{max. } 920 \text{ mm}$ 未満
- ボックス型の市販のベースキャリアを使用する場合のキャリアの間隔 (スキーボックスの固定には保持ブラケットを使用):
 $a = \text{min. } 620 \text{ mm}$ 以上
 $\text{max. } 870 \text{ mm}$ 未満



GB

Fitting ski and luggage box

- Position all 4 securing points of mounting -1- so that mark -arrow A- or -arrow B- is central over basic carrier -2-.

Note

On a commercially available basic carrier system with box section profile, the basic carrier -2- must be positioned centrally under marks -arrow A- and -arrow B-.

D

Ski- und Gepäckcontainer anbauen

- Verschieben Sie an allen 4 Befestigungspunkten die Auflage -1- so, dass sich die Markierung -Pfeil A- oder -Pfeil B- mittig über dem Grundträger -2- befindet.

Hinweis

Bei einem handelsüblichen Grundträger mit Rechteckprofil muss sich der Grundträger -2- mittig unterhalb der Markierungen -Pfeil A- und -Pfeil B- befinden.

F

Montage du container à skis et à bagages

- Déplacer le support -1- aux 4 points de fixation de manière que la marque -flèche A- ou -flèche B- soit centrée au-dessus du support de base -2-.

Instruction

Quand il s'agit d'un support de base en vente dans le commerce, avec profilé rectangulaire, le support de base -2- doit être centré sous les marques -flèche A- et -flèche B-.

I

Montaggio del box portasci e portabagagli

- Sistemare l'appoggio -1- in tutti e quattro i punti di fissaggio in modo tale che il contrassegno -freccia A- o -freccia B- si trovi al centro sopra il supporto base -2-.

Avvertenza

Se il supporto base reperibile in commercio presenta un profilo rettangolare, il supporto base -2- deve trovarsi sotto i contrassegni -freccia A- e -freccia B-.

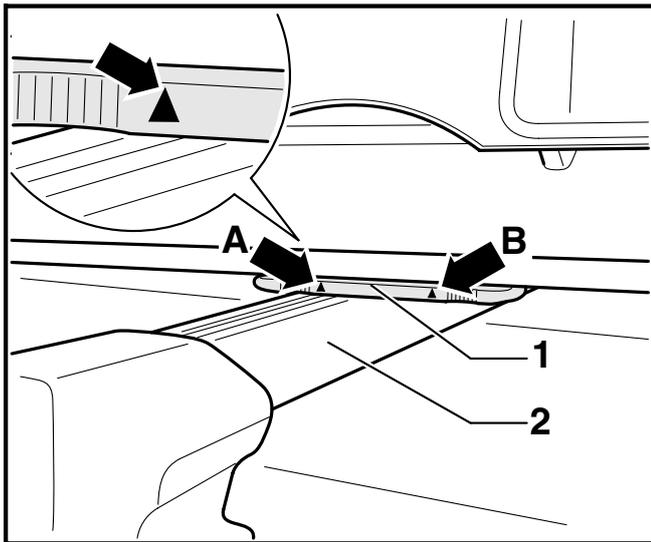
NL

Ski- en baggagecontainer monteren

- Verschuif aan alle 4 bevestigingspunten de steun -1- zo, dat zich het merkteken - pijl A - of - pijl B - in het midden boven de basisdrager - 2 - bevindt.

Opmerking

Bij een in de handel gebruikelijke basisdrager met rechthoekprofiel moet zich de basisdrager - 2 - in het midden onder de merktekens - pijl A - en - pijl B - bevinden.



S

Skid- och bagagebox, montera

- Förskjut vid alla 4 fästpunkter underlägget -1- så att markeringen -pil A- eller -pil B- är mitt över lastbågen -2-.

Observera

Vid andra vanliga lastbågar med fyrkantprofil måste lastbågen -2- vara mitt under markeringarna -pil A- och -pil B-.

E

Montaje de la caja portaesquíes y portaequipajes

- Desplace en los 4 puntos de fijación el suplemento -1- de tal modo que la marca -flecha A- o flecha B- se encuentren centradas encima del soporte básico -2-.

Nota

Si se utiliza un soporte básico de uso comercial con perfil rectangular, el soporte básico -2- debe estar centrado debajo de las marcas -flecha A- y -flecha B-.

CZ

Montáž kontejneru na lyže a zavazadla

- Posuňte na všech 4 upevňovacích bodech podložku -1- tak, aby se značka -šipka A- nebo -šipka B- nacházela ve středu nad základním nosičem -2-.

Upozornění

U běžného základního nosiče s obdélníkovým profilem se musí základní nosič -2- nacházet ve středu pod značkami -šipka A- a B-.

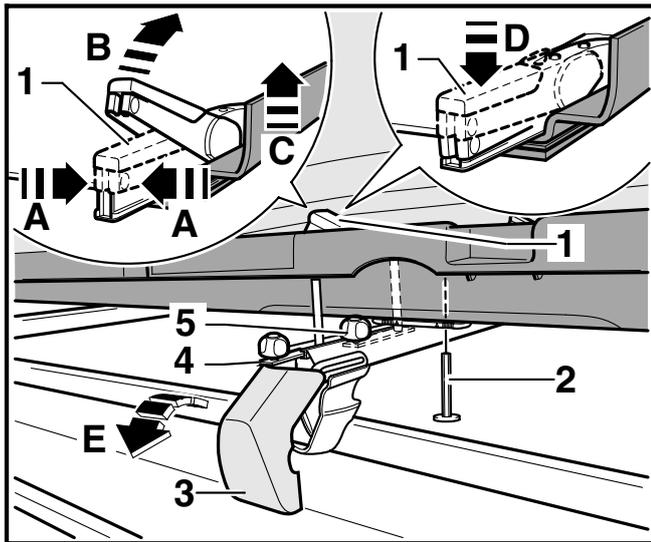
J

スキーボックスの取付け

-4つの固定点すべてでマーク - 矢印 A- または - 矢印 B- がベースキャリア -2- の中心にくるようにサポート -1- を移動させてください。

備考

四角形の市販のベースキャリアの場合は、ベースキャリア -2- をマーク - 矢印 A- および - 矢印 B- の下側の中心に配置してください。



D

Fortsetzung: Ski- und Gepäckcontainer anbauen

- Öffnen Sie den Ski und Gepäckcontainer.

Vorsicht!

Es darf immer nur eine Seite des Ski- und Gepäckcontainers geöffnet werden.

- Prüfen Sie, ob alle 4 Spannelemente -1- geöffnet sind (Griff ist aufgeklappt).
- Öffnen Sie die Abdeckung -3- (-Pfeil E-).
- Schieben Sie den Haltebolzen mit Fixierung -4- in den Grundträger.
- Schieben Sie den Ski- und Gepäckcontainer auf den Haltebolzen mit Fixierung -4-.
- Schieben Sie den Haltebolzen -2- ebenfalls in die Aufnahme des Ski- und Gepäckcontainers.
- Drücken Sie den Griff des Spannelements -1- nach unten (entgegen -Pfeil B-).
- Drücken Sie zum Spannen des Spannelements -1- den Griff ca. 7 Mal nach unten (-Pfeil D-).
- Drehen Sie die Schraube -5- fest.
- Befestigen Sie die Abdeckung -3-.

GB

Continuation: Fitting ski and luggage box

- Open ski and luggage box.

Caution!

Only one side of the ski and luggage box may be opened at a time.

- Check that all 4 of the tensioning elements -1- are open (handle folded open).
- Open cover -3- (-arrow E-).
- Slide retaining pin with fixing -4- into basic carrier.
- Slide ski and luggage box onto retaining pin with fixing -4-.
- Slide retaining pin -2- also into mounting for ski and luggage box.
- Press handle of tensioning element -1- downwards (opposite direction to -arrow B-).
- Depress handle approx. 7 times (-arrow D-) to tension tensioning element -1-.
- Then tighten bolt -5-.
- Secure cover -3-.

F

Suite des opérations : Montage du container à skis et à bagages

- Ouvrir le container à skis et à bagages.

Attention !

Ne jamais ouvrir qu'un seul côté à la fois du container à skis et à bagages.

- Vérifier si les 4 éléments de serrage -1- sont ouverts (poignée est relevée).
- Ouvrir le capuchon -3- (-flèche E-).
- Pousser la goupille avec la fixation -4- dans le support de base.
- Pousser le container à skis et à bagages sur la goupille avec la fixation -4-.
- Pousser la goupille -2- également dans le logement du container à skis et à bagages.
- Appuyer la poignée de l'élément de serrage -1- vers le bas (en sens inverse -flèche B-).
- Appuyer la poignée env. 7 fois vers le bas (-flèche D-) pour serrer l'élément de serrage -1-.
- Serrer la vis -5- à fond.
- Fixer le capuchon -3-.

I

Continuazione: Montaggio del box portasci e portabagagli

- Aprire il box portasci e portabagagli.

Attenzione!

Si può aprire sempre e soltanto un lato del box portasci e portabagagli - pericolo di danneggiamento!

- Controllare se sono aperti tutti e 4 gli elementi tenditori -1- (la maniglia è ribaltata verso l'alto).
- Aprire la copertura -3- (-freccia E-).
- Inserire il bullone di fissaggio con il dispositivo di bloccaggio -4- nel supporto base.
- Infilare il box portasci e portabagagli nel bullone di fissaggio con dispositivo di bloccaggio -4-.
- Inserire anche il bullone di fissaggio -2- nell'alloggiamento del box portasci e portabagagli.
- Premere la maniglia dell'elemento tenditore -1- verso il basso (contrariamente al senso indicato dalla -freccia B-).
- Per tendere l'elemento tenditore -1- premere la maniglia ca. 7 volte verso il basso (-freccia D-).
- Avvitare saldamente la vite -5-.
- Fissare la copertura -3-.

NL

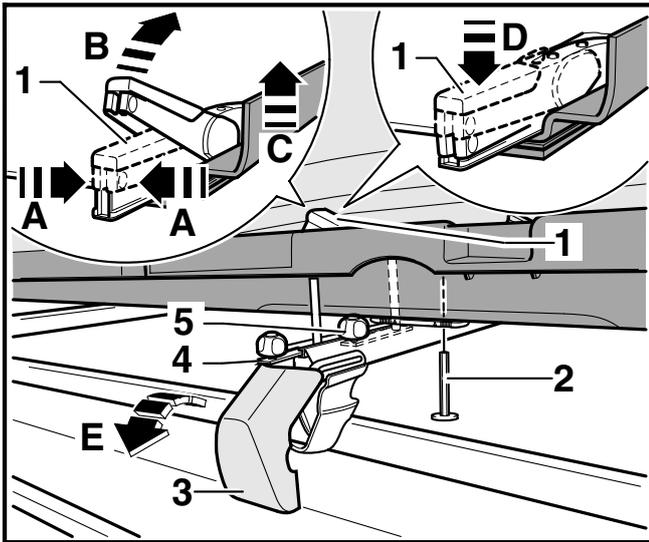
Vervolg: Ski- en bagagecontainer monteren

- Open de ski- en bagagecontainer.

Voorzichtig!

Er mag altijd slechts één kant van de ski- en bagagecontainer worden geopend.

- Controleer of alle 4 spanelementen -1- zijn geopend (grendel is opgeklapt).
- Open de afdekking -3- (- pijl E -).
- Schuif de bevestigingsbout met fixatie -4- in de basisdrager.
- Schuif de ski- en bagagecontainer op de bevestigingsbout met fixatie -4-.
- Schuif de bevestigingsbout -2- eveneens in de opname van de ski- en bagagecontainer.
- Druk de grendel van het spanelement -1- naar beneden (tegen - pijl B -).
- Druk voor het spannen van het spanelement -1- de grendel ca. 7 keer naar beneden (- pijl D -).
- Draai de schroef -5- vast.
- Bevestig de afdekking -3-.



S

Fortsättning: Skid- och bagagebox, montera

- Öppna skid- och bagageboxen.

Se upp!

Endast en sida på skid- och bagageboxen får öppnas.

- Kontrollera att alla 4 spännelementen -1- är öppna (handtaget är uppfällt).
- Öppna täckkåpan -3- (-pil E-).
- Skjut in hållartappen med fixering -4- i lastbågen.
- Skjut på skid- och bagageboxen på hållartappen med fixering -4-.
- Skjut även in hållartappen -2- i skid- och bagageboxens fäste.
- Tryck ned spännelementets -1- handtag (i motsatt riktning för -pil B-).
- Tryck för att spänna spännelementet -1- handtaget nedåt (-pil D-) ca 7 gånger.
- Dra fast skruven -5-.
- Fäst täckkåpan -3-.

CZ

Pokračování: Montáž kontejneru na lyže a zavazadla

- Otevřete kontejner na lyže a zavazadla.

Pozor!

Otevřít se smí vždy pouze jedna strana kontejneru na lyže a zavazadla.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny 4 upínací prvky -1- otevřené (páčka je odklopená).
- Odklopte krytku -3- (-šipka E-).
- Zasuňte přídržný čep s fixací -4- do základního nosiče.
- Nasuňte kontejner na lyže a zavazadla na přídržný čep s fixací -4-.
- Zasuňte přídržný čep -2- rovněž do úchytu kontejneru na lyže a zavazadla.
- Zatlačte páčku upínacího prvku -1- dolů (proti směru -šipky B-).
- Pro napnutí upínacího prvku -1- zatlačte páčku cca 7 krát dolů (-šipka D-).
- Utáhněte šroub -5-.
- Připevněte krytku -3-.

E

Continuación Montaje de la caja portaesquíes y portaequipajes

- Abra la caja portaesquíes y portaequipajes.

¡Cuidado!

Sólo debe abrirse un lado de la caja portaesquíes y portaequipajes.

- Compruebe si los cuatro elementos de sujeción -1- están abiertos (la maneta está levantada).
- Abra la tapa -2- (flecha E-).
- Introduzca el perno de sujeción con la fijación -4- en el soporte básico.
- Desplace la caja portaesquíes y portaequipajes sobre el perno de sujeción con fijación -4-.
- Introduzca el perno de sujeción -2- también en el alojamiento de la caja portaesquíes y portaequipajes.
- Presione la maneta del elemento de sujeción -1- hacia abajo (sentido contrario a flecha B-).
- Para tensar el elemento de sujeción, presione la maneta aprox. 7 veces hacia abajo (-flecha D-).
- Apriete el tornillo -5-.
- Fije la tapa -3-.

J

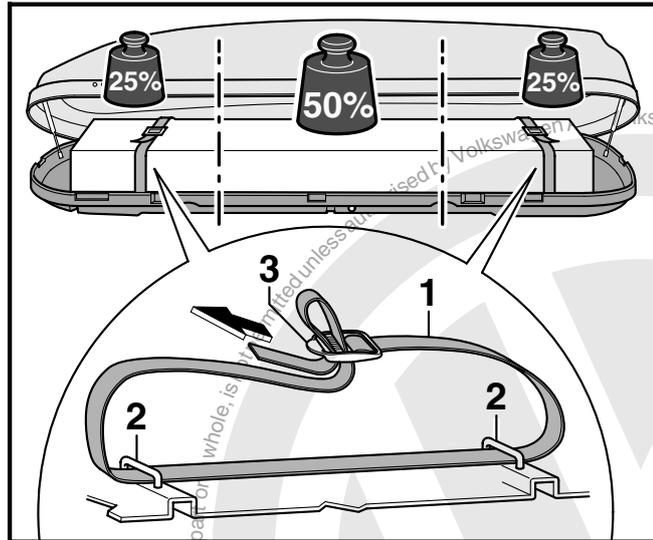
続き: スキーボックスの取付け

- スキーボックスを開きます。

危険!

スキーボックスは必ず片側だけを開くようにしてください。

- 4つの締付け具 -1- がすべて開いていることを確認してください (グリップが開いていること)。
- カバー -3- を開きます (- 矢印 E-)。
- 固定具付き保持ボルト -4- をベースキャリアに入れます。
- スキーボックスを固定具付き保持ボルト -4- の上にずらします。
- 保持ボルト -2- も同様にスキーボックスの受入れ目に入れます。
- 締付け具のグリップ -1- を下へ押しします (- 矢印 B- の反対)。
- 締付け具 -1- を締め付けるため、グリップを7回ぐらいい下へ押しします (- 矢印 D-)。
- ネジ -5- をしっかり締めます。
- カバー -3- を固定します。



GB

Securing load

- Guide tensioning strap -1- through lashing eyes -2-, as shown in illustration.
- Place load in ski and luggage box.
- Secure load using tensioning straps -1-, as shown in illustration.

Note

Ensure load is distributed evenly. The maximum payload for the ski and luggage box is 75 kg (do not exceed maximum permitted total weight of vehicle).

Releasing tensioning straps

- Pull front edge of clasp -3- upwards.

D

Ladegut befestigen

- Führen Sie den Spanngurt -1-, wie in der Abbildung dargestellt, durch die Verzurrösen -2-.
- Legen Sie das Ladegut in den Ski- und Gepäckcontainer.
- Befestigen Sie das Ladegut mit den Spanngurten -1-, wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweis

Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung des Ladegutes. Die maximale Zuladung des Ski- und Gepäckcontainers beträgt 75 kg (beachten Sie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs).

Spanngurte lösen

- Ziehen Sie die Schnalle im vorderen Bereich -3- nach oben.

F

Fixation du matériel à transporter

- Faire passer la sangle de serrage -1- comme le montre l'illustration, par les anneaux d'arrimage -2-.
- Placer le matériel à transporter dans le container à skis et à bagages.
- Fixer le matériel à transporter à l'aide des sangles de serrage -1-, comme le montre l'illustration.

Instruction

Veiller à ce que le matériel à transporter soit réparti uniformément. La charge maximale du container à skis et à bagages est de 75 kg (tenir compte du poids total admissible du véhicule).

Desserrage des sangles de serrage

- Tirer la boucle vers le haut dans la partie avant -3-.

I

Fissaggio del carico

- Guidare la cinghia di fissaggio -1-, come raffigurato, attraverso gli occhielli d'ancoraggio -2-.
- Collocare il carico nel box portasci e portabagagli.
- Fissare il carico con le cinghie -1-, come raffigurato.

Avvertenza

Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme. Il carico massimo del box portasci e portabagagli è di 75 kg (osservare il peso complessivo consentito del veicolo).

Allentamento delle cinghie

- Tirare la fibbia nella parte anteriore -3- verso l'alto.

NL

Lading bevestigen

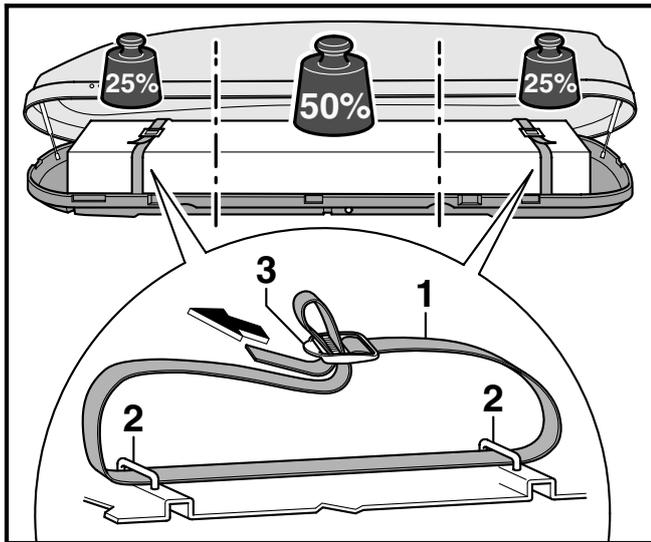
- Voer de spangordel -1-, zoals in de afbeelding weergegeven, door de bevestigingsogen -2-.
- Leg de lading in de ski- en bagagecontainer.
- Bevestig de lading met de spangordels -1-, zoals in de afbeelding weergegeven.

Opmerking

Let op een gelijkmatige verdeling van de lading. De maximale belading van de ski- en bagagecontainer bedraagt 75 kg (let op het toegestaan totale gewicht van het voertuig).

Spangordels losmaken

- Trek de gesp in het voorste bereik -3- naar boven.



S

Last, fästa

- För spännbandet -1- så som visat på bilden genom fästöglorna -2-.
- Lägg lasten i skid- och bagageboxen.
- Fäst lasten med spännbanden -1- så som visat på bilden.

Observera

Ge akt på en jämn fördelning av lasten.

Skid- och bagageboxens maximala lastförmåga uppgår till 75 kg (beakta bilens tillåtna totalvikt).

Spännband, lossa

- Dra spännena i främre området -3- uppåt.

CZ

Upevnění nákladu

- Provlékněte upínací pás -1-, dle obrázku, upevňovacími oky -2-.
- Náklad uložte do kontejneru na lyže a zavazadla.
- Upevněte náklad upínacími pásy -1- dle obrázku.

Upozornění

Dbejte na rovnoměrné rozmístění nákladu.

Maximální zatížení kontejneru na lyže a zavazadla je 75 kg (berte na vědomí přípustnou celkovou hmotnost vozidla).

Uvolnění upínacích pásů

- Zatáhněte za přezku v přední části -3- nahoru.



E

Fijación de la carga

- Pase la cincha de sujeción -1-, tal y como se muestra en la figura, por las argollas de amarre -2-.
- Coloque la carga en la caja portaesquíes y portaequipajes.
- Fije la carga con las cinchas de sujeción -1-, tal y como se muestra en la figura.

Nota

Coloque la carga distribuida de forma uniforme.

La carga máxima de la caja portaesquíes y portaequipajes es 75 kg (tenga en cuenta el peso máximo autorizado del vehículo).

Soltar las cinchas de sujeción

- Tire hacia arriba de la hebilla, en la parte delantera -3-.

J

荷物の固定

締め付けベルト -1- を図のようにラッシングアイ -2- に通します。

- 荷物をスキーボックスの中に入れます。
- 図のように荷物を締め付けベルト -1- で固定します。

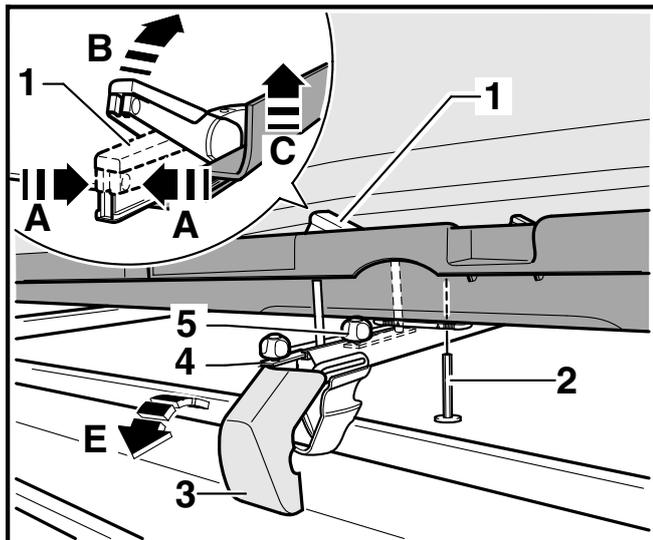
注意事項

荷物が均等に分散されているようにしてください。

スキーボックスの最大積載荷重は 75 kg です (車両の許容総重量を守ってください。)

締め付けベルトをはずす

- 前側部分 -3- のバックルを上へ引っ張ります。



D

Ski- und Gepäckcontainer abbauen

- Drücken Sie, an den 4 Spannelementen -1-, die Verriegelungen (-Pfeile A-) und klappen Sie den Griff des Spannelements nach oben (-Pfeil B-).
- Der weitere Abbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.

GB

Removing ski and luggage box

- Press the locking devices (-arrows A-) on the 4 tensioning elements -1- and fold up the handle of the tensioning elements (-arrow B-).
- The remaining removal process is now basically the reverse sequence of the fitting process.

F

Démontage du container à skis et à bagages

- Appuyer aux 4 éléments de serrage -1-, sur les verrouillages (-flèches A-) et relever la poignée de l'élément de serrage vers le haut (-flèche B-).
- Les autres opérations de démontage se font de façon analogue dans le sens inverse du montage.

I

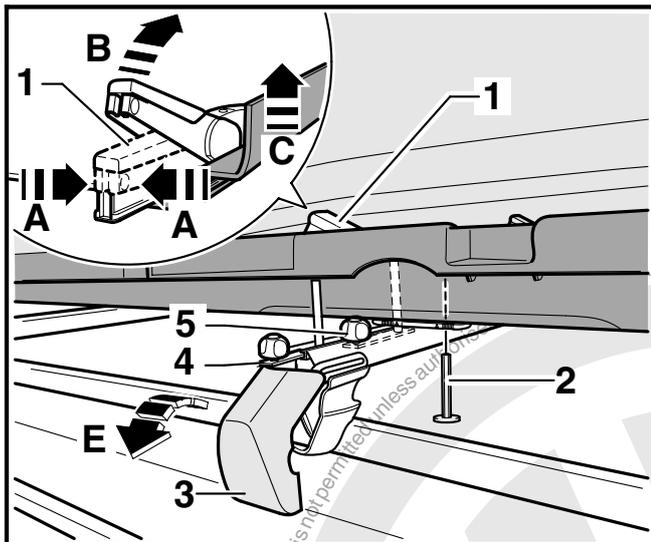
Smontaggio del box portasci e portabagagli

- Premere i bloccaggi (-freccie A-) dei 4 elementi tenditori e ribaltare la maniglia dell'elemento tenditore verso l'alto (-freccia B-).
- L'ulteriore smontaggio avviene in sequenza inversa del montaggio.

NL

Ski- en bagagecontainer demonteren

- Druk, aan de 4 spanelementen -1-, de vergrendelingen (- pijl A -) en klap de grendel van het spanelement naar boven (- pijl B -).
- De verdere demontage geschiedt overeenkomstig in omgekeerde volgorde dan de montage.



S

Skid- och bagagebox, montera av

- Tryck på de 4 spännelementen -1- på låsningarna (-pilarna A-) och fäll upp (-pil B-) spännelementets handtag.
- Den fortsatta avmonteringen sker i princip i omvänd ordningsföljd än vid monteringen.

E

Desmontaje de la caja portaesquíes y portaequipajes

- Presione en los 4 elementos de sujeción -1-, los cierres (-flechas A-) y levante la maneta del elemento de sujeción (-flecha B-).
- El proceso siguiente debe realizarse siguiendo el orden inverso de las operaciones realizadas para el montaje.

CZ

Demontáž kontejneru na lyže a zavazadla

- Stiskněte na 4 upínacích prvcích -1- západky (-šipky A-) a odklopte páčku upínacího prvku nahoru (-šipka B-).
- Další demontáž se provádí analogicky v opačném pořadí oproti montáži.

J

スキーボックスの取外し

- 4 つの締付け具 -1- のロック (-矢印 A-) を押し、締付け具のグリップを上へ倒します (-矢印 B-)。
- この後の取外し手順は取付け手順と反対に行います。



D

Umwelthinweis:

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten. Das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden. Die Anweisungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der maximalen Dachlast müssen beachtet werden.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

	Gewicht des Grundträgers/Tragstab
+	Gewicht des Ski- u. Gepäckcontainers
+	Gewicht der Zuladung
=	vorhandene Dachlast

Technische Daten:

- Eigengewicht der Aufbauteile: ca. 23 kg
- Maximale Zuladung des Ski- und Gepäckcontainers: 75 kg

Schlüsselnummer:

Tragen Sie bitte hier die Schlüsselnummer Ihres Aufbauteiles ein, damit bei Verlust der Ersatz erleichtert wird:

FH _____

Ersatzteilversorgung:

Um eine schnelle Ersatzteilversorgung sicherzustellen und um zeitintensive Rückfragen zu vermeiden, bitten wir Sie, bei allen Ersatzteilbestellungen die **BA-Nr.** anzugeben.

Diese **BA-Nr.** befindet sich auf einem Aufkleber an der Oberteilesinnenseite des Ski- und Gepäckcontainers.

BA-Nr. _____

Pflegehinweise:

Der Ski- und Gepäckcontainer sollte sorgfältig gereinigt und gepflegt werden, besonders während der Wintermonate. Benutzen Sie hierfür ausschließlich eine Lösung aus Wasser und handelsüblichen Spülmittel ohne Alkohol-, Chlor- oder Ammoniakzusätze, da ansonsten die Oberfläche des Ski- und Gepäckcontainers beschädigt wird. Verwenden Sie bitte keine handelsüblichen Cockpitsprays zur Reinigung des Ski- und Gepäckcontainers. Die Schösser sollten mit einem Sprühschmiermittel, dieses darf nicht auf die Kunststoffoberfläche gelangen, geschmiert werden.

GB / USA / Canada

Environmental note:

Often the roof bars/supporting rods with/ without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

General information:

Roof transportation must comply with prevailing StVZO (German road traffic regulations) or the regulations applicable in the country. The permissible gross vehicle weight must not be exceeded. Always abide by instructions from the vehicle manufacturer concerning maximum roof load.

Determining the actual roof load:

	Weight of roof bars/ supporting rods
+	Weight of ski- and luggage box
+	Weight of disposable load
=	actual roof load

Technical data:

- Weight of attachments: approx. 23 kg
- Maximum safe load: 75 kg

Key number:

Record your key number here to facilitate its replacement in event of loss:

FH _____

Supply of spare parts:

To insure a quick response and to avoid timeconsuming checking please always quote the **BA No.** when ordering spare parts. This **BA No.** is given on a sticker inside the upper section of the ski- and luggage box (1).

BA No. _____

Care instructions:

Keep the ski- and luggage box clean and well maintained, particularly during the winter months.

For cleaning use a solution of water and commercial detergent without alcohol, chlorine or ammonia based additives. These substances will damage the surface of the ski- and luggage box. Please do not use commercial cockpit sprays for cleaning the ski and luggage box.

Locks should be lubricated with a spray lubricant, which should not be sprayed onto the plastic surface.

F

Respect de l'environnement :

Très souvent, par commodité, le porteur/tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur/tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays. Ne pas dépasser le poids total en charge du véhicule. Observer les indications du constructeur du véhicule en ce qui concerne la charge maximale du toit.

Calcul de la charge du toit :

	poids du porteur/tube support
+	poids du container à skis et à bagages
+	poids du chargement
=	charge du toit

Caractéristiques techniques :

- Poids propre de l'accessoire : env. 23 kg
- Charge maximale : 75 kg

Numéro de clé :

Notez ici le numéro de la clé de votre accessoire, ce qui en facilitera le remplacement en cas de perte :

FH _____

Commande de pièces de rechange :

Pour que les pièces de rechange demandées puissent être fournies rapidement et pour éviter les pertes de temps dues à des demandes d'informations, nous vous prions d'indiquer le **N° BA** pour toute commande de pièce de rechange. Ce **N° BA** figure sur une étiquette à l'intérieur de la partie supérieure du container à skis et à bagages (1).

N° BA _____

Entretien :

Le container à skis et à bagages doit être nettoyé et entretenu soigneusement, notamment en hiver. Utilisez pour ce faire uniquement de l'eau additionnée d'un détergent usuel, sans alcool, chlore ou ammoniac sous peine d'endommager la surface du container à skis et à bagages. Ne pas utiliser de spray pour cockpit du commerce pour nettoyer le container à skis et à bagages. Lubrifier les serrures avec un lubrifiant à pulvériser qui ne doit pas entrer en contact avec la surface en plastique.

**I****NL****S****Avvertenza per la tutela ambientale:**

Spesso la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia. Il peso complessivo consentito per il veicolo non deve essere superato. Le indicazioni del costruttore del veicolo relative al carico massimo sul tetto devono essere rispettate.

Determinazione del carico sul tetto esistente:

peso della traversa di base/barra di trasporto
 + peso del box portasci e portabagagli
 + peso del carico utile
 = carico sul tetto esistente

Dati tecnici:

- Peso proprio del componente di montaggio: ca. 23 kg
 - Max. carico utile: 75 kg

Numero chiave:

Annotare qui il numero della chiave del proprio componente di montaggio per facilitare la sostituzione della stessa in caso di smarrimento:

FH _____

Fornitura ricambi:

Onde garantire la fornitura rapida di eventuali ricambi vi preghiamo di indicare il **numero BA** al momento dell'ordinazione. Tale **numero BA** è situato su un'etichetta adesiva posta sul lato interno della parte superiore del box portasci e portabagagli (1).

N° BA _____

Avvertenze per la manutenzione:

Il box portasci e portabagagli deve essere sempre pulito e curato adeguatamente, in particolare nella stagione invernale. A tale scopo utilizzare una soluzione detergente composta da acqua ed un normale detersivo per piatti senza alcol, cloro o ammoniaca, in quanto queste sostanze danneggerebbero la superficie del box portasci e portabagagli. Non adoperare gli spray per cruscotti in commercio per la pulizia del box portasci e portabagagli. Le serrature vanno lubrificate con un lubrificante a spray che non deve venire a contatto con la superficie di plastica.

Milieu-aanwijzing:

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen gemakshalve gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig brandstof. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouw delen.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen. Het toegestane totaalgewicht van de wagen mag niet worden overschreden. De instructies van de autofabrikant over de maximale dakbelasting moeten in acht worden genomen.

Bepaling van de aanwezige dakbelasting:

Gewicht van de basisdrager/draagstang
 + Gewicht van de ski- en bagagebox
 + Gewicht van de lading
 = Aanwezige dakbelasting

Technische gegevens:

- Eigen gewicht van het opbouwdeel: ca. 23 kg
 - Maximale belasting: 75 kg

Sleutelnummer:

Vul hier het sleutelnummer van uw opbouwdeel in zodat bij verlies vervanging eenvoudiger is:

FH _____

Levering reserveonderdelen:

Om een snelle levering van reserveonderdelen te garanderen en om tijdovende vragen te vermijden, vragen wij u om bij alle bestellingen van reserveonderdelen het **BA-nr.** op te geven. Dit **BA-nr.** bevindt zich op een sticker aan de binnenzijde van het bovendeel van de ski- en bagagebox (1).

BA-Nr. _____

Onderhoudstips:

De ski- en bagagebox moet zorgvuldig worden gereinigd en onderhouden, speciaal tijdens de wintermaanden. Gebruik hiervoor uitsluitend een oplossing van water en gebruikelijke wasmiddelen zonder toevoeging van alcohol, chloor of ammoniak, omdat anders het oppervlak van de ski- en bagagebox wordt beschadigd. Gebruik geen gebruikelijke interieursprays voor de reiniging van de ski- en bagagebox. De sloten moeten worden gesmeerd, maar dit smeermiddel mag niet op het kunststof oppervlak komen.

Tänk på miljön:

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas. Fordonets tillåtna totalvikt får inte överskridas. Fordonstillverkarens anvisningar beträffande maximal taklast måste följas.

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarnas/hållarstavarnas vikt
 + Skid- och bagageboxens vikt
 + Lastens vikt
 = Aktuell taklast

Tekniska data:

- Tillbehörsdetaljens egenvikt: ca 23 kg
 - Maximal last: 75 kg

Nyckelnummer:

Skriv upp nyckelnumret för din tillbehörsdetalj nedan, för att underlätta ny beställning om du skulle förlora nyckeln:

FH _____

Reservdelsförsörjning:

För att säkerställa snabba reservdelsleveranser och förhindra tidsödande förnyad efterfrågning, ber vi dig att alltid ange **BA-numret** vid alla reservdelsbeställningar. Detta **BA-nummer** finner du på en dekal som är fäst på insidan av skid- och bagageboxens (1) överdel.

BA-nummer _____

Skötselansvisningar:

Skid- och bagageboxen bör rengöras och skötas omsorgsfullt, speciellt under vintermånaderna. Använd för detta ändamål uteslutande en lösning av vatten och normalt tvättmedel utan tillsats av alkohol, klor eller ammoniak, eftersom annars skidoch bagageboxens yta skadas. Var vänlig använd inte normal cockpitspray för rengöring av skid- och bagageboxen. Låsen bör smörjas med smörjmedel på sprayburk, vilket emellertid inte får beröra plastytan.



**E****Indicacion relativa al medio ambiente:**

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico / barra portante con / sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire consume el vehículo innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmonta el portacargas básico / barra portante con / sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente. No se debe sobrepasar el peso total admisible del vehículo.

Se deberán observar las instrucciones del fabricante del vehículo en relación a la carga máxima sobre el techo.

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso del portacargas básico / barra portante
 + peso de la caja portaesquíes y portaequipajes
 + peso de la carga
 = carga sobre el techo existente

Datos técnicos:

- Peso propio de la pieza superpuesta: aprox. 23 kg
 - Carga máxima: 75 kg

Número de llave:

Anote aquí el número de llave de la pieza superpuesta para que en caso de pérdida se facilite su reposición:

FH _____

Abastecimiento de piezas de repuesto:

Para garantizar un rápido abastecimiento de piezas de repuesto y evitar consultas de mucho tiempo, les rogamos indicar el **núm. BA** en todos los pedidos de piezas de repuesto. Este **núm. BA** se encuentra en una etiqueta adhesiva en la cara interior superior de la caja portaesquíes y portaequipajes.

Núm. BA: _____

Indicaciones para el cuidado:

La caja portaesquíes y portaequipajes debería limpiarse y conservarse con cuidado; en particular durante los meses invernales. Utilice para ello exclusivamente una solución de agua y detergente corriente en el comercio sin aditivos de alcohol, cloro o amoníaco; pues, de lo contrario, se daña la superficie de la caja portaesquíes y portaequipajes. No utilice ningún spray para puestos de conducción usual en el comercio para la limpieza de la caja portaesquíes y portaequipajes. Las cerraduras deberán lubricarse con un lubricante pulverizado, sin que éste llegue a la superficie de plástico.

CZ**Ekologické upozornění:**

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střeše by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi. Nesmí se překročit přípustná celková hmotnost vozidla. Musí se dbát na instrukce výrobce vozidel vzhledem k maximální zátěži střešy.

Zjištění dané zátěže střešy:

Hmotnost základního nosiče/nosné tyče
 + Hmotnost kontejneru na lyže a zavazadla
 + Hmotnost užitečného nákladu
 = Daná zátěž střešy

Technické údaje:

- Vlastní hmotnost montážního dílu: cca. 23 kg
 - Maximální náklad: 75 kg

Číslo klíče:

Zaznamenejte zde laskavě číslo Vašeho montážního dílu, aby se při ztrátě usnadnila náhrada:

FH _____

Zásobování náhradními díly:

K zajištění rychlého zásobování náhradními díly a k zamezení časově náročných dotazů, prosíme Vás, abyste u všech objednávkách náhradních dílů udal **BA č.** Toto **BA č.** se nachází na nálepce na vnitřní straně vrchní části kontejneru na lyže a zavazadla.

BA č. _____

Pokyny k ošetřování:

Kontejner na lyže a zavazadla by se měl pečlivě čistit a ošetřovat, zejména během zimních měsíců. Používejte k tomu výhradně roztoku vody a běžných proplachovacích prostředků bez přísadku alkoholu, chloru či čpavku, neboť se jinak poškodí povrchová plocha kontejneru na lyže a zavazadla. K čištění kontejneru na lyže a zavazadla nepoužívejte laskavě běžných sprejů pro přístrojovou desku. Zámky by se měly namazat rozprašovacím mazivem, které nesmí vniknout do povrchové plochy z umělé hmoty.

J**環境に関する注意事項:**

ベースキャリア/サポートバーはアクセサリの有無に関わらず、使用しなくなっても取り付けたままにされることがよくあります。空気抵抗が上がることによって車両が不必要な燃料を消費することになります。そのため、使用後は（装着部品が付いていても、いなくても）ベースキャリア/サポートバーを取り外してください。

一般的な注意事項:

ルーフ上での運搬の際には交通規則および各国の法律を守ってください。車両の許容総重量をオーバーしないでください。最大ルーフ積載荷重に関する車両メーカーの指示に従ってください。

ルーフ積載荷重の計算方法:

ベースキャリア/サポートバーの重量
 + スキーボックスの重量
 + 荷物の重量
 = ルーフ積載荷重

仕様:

- 装着部品の自重: 約 23 kg
 - スキーボックスの最大積載荷重: 75 kg

キー番号:

紛失時にスペアを注文しやすいように、装着部品のキー番号をここに記入してください。

FH _____

スペアパーツの注文:

スペアパーツの注文が迅速に行われ、確認に時間をとられないようにするため、スペアパーツの注文時には BA 番号をご連絡ください。この BA 番号はスキーボックスの上部内側に付いているラベルに記載されています。

BA 番号 _____

お手入れの注意事項:

スキーボックスは特に冬季の間、ていねいな掃除とお手入れが必要です。これにはアルコール、塩素、アンモニウムなどの添加物などを含まない市販の洗剤を水で溶かしたものだけを使用してください。それ以外はスキーボックスの表面を傷めます。スキーボックスの掃除には市販のcockピットスプレーを使用しないでください。鍵穴にはスプレー潤滑剤を使用し、スプレーがプラスチック表面にかからないようにしてください。

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.